



Inauguracja przyjęcia. Na zdjęciu: Ambasador RP na Ukrainie Bartosz Cichocki (L) z Małżonką, Dyrektor Generalny Służby Zagranicznej MSZ RP Andrzej Papierz, Wiceminister MSZ RL Dariusz Skusevičius, Ambasador Republiki Litewskiej na Ukrainie Marius Janukonis

23 maja już po raz drugi w ogrodach pradawnej Katedry Mądrości Bożej, pamiętającej jeszcze czasy panowania kijowskiego księcia Jarosława Mądrego, zabrzmiały słowa hymnów trzech państw - Polski, Litwy i Ukrainy w hieratycznym wykonaniu ukraińskiego Narodowego Akademickiego Chóru „Dumka”,

obwieszając rozpoczęcie uroczystego przyjęcia zorganizowanego wspólnie przez Ambasadora Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie Bartosza Cichockiego oraz Ambasadora Republiki Litewskiej na Ukrainie Mariusa Janukonisa z okazji 228. rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 Maja oraz 450. rocznicy Unii Lubelskiej. (Patrz str. 2)

Minęło 5 lat

SZKOŁA POLSKOŚCI

Dwie małe salki w domu przy ulicy Gonczara. W jednej stłoczone kilka ławek, tak blisko, że małe dziatki ledwie się mogą między nimi przecisnąć. Za to do stolika nauczycielki odległość niewielka, więc bardzo dobrze słychać. Na stoliku z trudem mieści się całe tech-

niczne oprzyrządowanie. W drugiej salki magazyn kostiumów, dwa krzeselka dla ewentualnych gości a pośrodku pomieszczenia dumnie stoi akwarium. Oto cała scenografia Polskiej Szkoły Sobotniej działającej przy Związku Polaków Ukrainy w Kijowie na samym początku jej działania. (Patrz str. 5)



W ostatnią sobotę maja 2019 roku w auli Kolegium Telekomunikacji w Kijowie odbył się uroczysty koncert z okazji zakończenia roku szkolnego w Polskiej Szkole Sobotniej działającej przy Związku Polaków na Ukrainie

VI Ogólnoukraińskie Dyktando Języka Polskiego w Kijowie

W dniu 18 maja 2019 roku w Kijowie w Wielkim Auditorium Fizyki Kijowskiego Państwowego Uniwersytetu Technicznego Ukrainy „Politechnika Kijowska im. Igora Sikorskiego” odbyło się VI Ogólnoukraińskie Dyktando Języka Polskiego „Ja Piszę. Ty piszesz. My piszemy po polsku...”.

Dyktando jest inicjowane przez Fundację „Wolność i Demokracja” w ramach projektu „Biało-czerwone ABC. Program rozwoju polskiej edukacji na Ukrainie” współfinansowanego ze środków Senatu RP w ramach zadań publicznych w zakresie opieki nad Polonią i Polakami za granicą w 2019 r. Dyktando Główne odbyło się w dniu 18 maja o godzinie 12.00 w dziesięciu miastach Ukrainy: w Charkowie, Chmielnickim, Czerniowcach, Kijowie, Kropywnyckim, Lwowie, Odessie, Równem, Winnicy i w Żytomierzu. Organizatorem Dyktanda w Kijowie była Federacja Organizacji Polskich na Ukrainie „Dom Polski” w Kijowie. Takie wydarzenia kształtują tożsamość narodową osób polskiego pochodzenia, zwiększają zainteresowanie językiem i kulturą polską Ukraińców. W tym roku Dyktando poświęcone było Annie Walentynowicz. (Ciąg dalszy na str.3)



Najgorliwszy uczestnik dyktanda - Sergiusz Romanowski

Konferencja naukowa

„Wolni z wolnymi, równi z równymi”

24 maja 2019 r. w siedzibie Akademii Dyplomatycznej MSZ Ukrainy w Kijowie odbyła się konferencja poświęcona 450. rocznicy zawarcia Unii Lubelskiej pod dewizą: „Wolni z wolnymi, równi z równymi”.

Organizatorami konferencji byli: Instytut Polski w Kijowie, Ambasada Republiki Litewskiej na Ukrainie, Instytut Historii Ukrainy Narodowej Akademii Nauk Ukrainy, Akademia Dyplomatyczna MSZ Ukrainy im. Hennadija Udowenki, Towarzystwo naukowe historii dyplomacji oraz stosunków międzynarodowych, Przedstawicielstwo Polskiej Akademii Nauk w Kijowie.

W konferencji wzięli udział historycy z Białorusi, Wielkiej Brytanii, Litwy, Niemiec, Polski oraz Ukrainy.

Zdaniem historyków, reprezentujących Ukrainę, była to pierwsza w okresie niepodległej Ukrainy konferencja w całości poświęcona temu tematowi.

Ciąg dalszy na str. 2

Konferencja naukowa

„Wolni z wolnymi, równi z równymi”

Ciąg dalszy ze str. 1



Ambasador RP Bartosz Cichocki - „Kiedy dziś rozmawiamy o aspiracjach i znaczeniu integracyjnego procesu europejskiego, także dla Ukrainy, to dyskusja o doświadczeniu, źródłach powstania i upadku unii lubelskiej jest bardzo aktualna”

Uczestnicy spotkania uwydatnili, że Unia Lubelska była poprzednikiem współczesnej Unii Europejskiej.

„Unia lubelska jest „babcią” Unii Europejskiej. Kiedy dziś rozmawiamy o aspiracjach i znaczeniu integracyjnego procesu europejskiego, także dla Ukrainy, to dyskusja o doświadczeniu, źródłach powstania i upadku Unii Lubelskiej jest bardzo aktualna – powiedział ambasador RP na Ukrainie Bartosz Cichocki, który otworzył konferencję wspólnie z ambasadorem Litwy Mariusem Janukonisem oraz ukraińskim wiceministrem spraw zagranicznych Wasylem Bodnarem.

Jego zdaniem Unia Lubelska, która była wspólnym, cywilizacyjnym i reformistycznym wysiłkiem narodów, które do niej przystąpiły, dziś odgrywa ważną rolę w dyskusjach o powrocie Ukrainy do zjednoczonej Europy.

„Taka konferencja jest też rzeczą niezwykle aktualną w kontekście pewnych niezrozumiałych dla nas po stronie ukraińskiej decyzji administracyjnych dotyczących przeszłości. Chcemy pokazać, że dialog

historyczny nie jest wyłącznie obszarem sporu i kontrowersji; jesteśmy w stanie współpracować w gronie polsko-litewsko-ukraińskim i pochwalić się na zewnątrz konstruktywnym podejściem i pracą w tym obszarze” – powiedział ambasador Polski.

Ambasador Litwy Marius Janukonis zauważył, że zawarcie Unii Lubelskiej implikowało rozwój naszego regionu. „To był progres; Wielkie Księstwo Litewskie i Królestwo Polskie połączyły swoje systemy polityczne, ponieważ trzeba było bronić się przed zagrożeniami zewnętrznymi. Niektórzy porównują Unię Lubelską z prototypem Unii Europejskiej i sądzę, że to ma sens” – ocenił.

Zgodnie z decyzją Sejmu rok 2019 jest rokiem Unii Lubelskiej. Unia ta, która zapoczątkowała wielowiekowy związek Polski i Litwy w formie Rzeczypospolitej Obojga Narodów, została zawarta w Lublinie 1 lipca 1569 roku i ratyfikowana trzy dni później przez króla Zygmunta II Augusta.

Oficjalne nazwy wieloetnicznego organizmu państwowego brzmiały: Królestwo Polskie i Wielkie Księstwo Litewskie; Lenkijos Karalystė ir Lietuvos Didžioji Kunigaikštystė [lit.]; Королівство Польське та Велике князівство Литовське [ukr.]. ■



dr hab. Henryk Litwin z MSZ RP wygłosił referat pt. „Hawryło Bokiej, lider wotyńskiej szlachty w czasie sejmiku unijnego 1569 roku”



UROCZYSTOŚCI ROCZNICOWE W KIJOWIE

Obchody

Ciąg dalszy ze str. 1

Na zaproszenie gospodarzy uroczystości poświęconej 228. rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 Maja oraz 450. rocznicy Unii Lubelskiej przybyli znamienici



goście – przedstawiciele najwyższych władz Ukrainy, korpusu dyplomatycznego, inteligencji, duchowni różnych wyznań, przedstawiciele organizacji społecznych, w tym reprezentujących środowiska polskie na Ukrainie, jak również przedsiębiorcy i dziennikarze.

Zebranych powitał Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie JE Bartosz Cichocki i przekazał głos Dyrektorowi Generalnemu Służby Zagranicznej MSZ Polski Andrzejowi Papierzowi, który w przemówieniu zwracając się do wszystkich przyjaciół Polski i społeczności polskiej na Ukrainie zaznaczył:

„Pragnę podziękować za to, że jesteście z nami, że wspieracie przyjaźń między Polską, Ukrainą i Litwą, nawiązując do wspaniałych tradycji, które niosła Unia Lubelska, bazując na wzajemnym szacunku i równości wobec prawa, będąc przykładem twórczej współpracy przynoszącej korzyści wszystkim stronom”.

Inf. własna

Wiosna tamtych dni

TRZECIOMAJOWE UROCZYSTOŚCI W CHERSONIU

Wtedy, 3 maja 1791 roku radość z powodu uchwalenia konstytucji ogarnęła całą Warszawę, do późnych godzin nocnych słychać była w stolicy Polski okrzyki: Vivat król! Vivat konstytucja!

Konstytucja 3 Maja była w XVIII wieku jednym z najbardziej postępowych dokumentów, jedną z najbardziej postępowych ustaw. Jej duch pomagał podtrzymać polskie dążenia do niepodległości w wieku XIX, jej celem było stworzenie sprawiedliwego społeczeństwa, Konstytucja 3 Maja uznawana jest za ukoronowanie wszystkiego, co dobre i oświecone w polskiej kulturze i historii.

Pamięć o tym doniosłym w historii Polski wydarzeniu trwa do dzisiaj, dlatego Chersońskie Obwodowe Towarzystwo „Polonia” zorganizowało 4 maja uroczysty koncert z okazji narodowego święta.

Otworzyła go prezes Rozalia Lipińska, następnie zabrał głos konsul Łukasz Winny z Konsulatu RP w Odessie. Młodzi członkowie Towarzystwa zaprezentowali publiczności obraz Jana Matejki „Konstytucja 3 Maja”, opowiadając jakie postacie historyczne przedstawia to wspaniałe dzieło, jak długo artysta pracował

nad obrazem i jakie jest jego patriotyczne przesłanie. Goście koncertu dowiedzieli się również, że obraz mistrza został po raz pierwszy publicznie zaprezentowany w krakowskich Sukiennicach w roku 1891 z okazji setnej rocznicy uchwalenia Konstytucji.

Następnie wybrzmiały pieśni i wiersze tematycznie związane z uchwaleniem Konstytucji 3 Maja. Ich radosna treść przypominała tamte dni, kiedy zjednoczony z królem naród pełen nadziei na lepszą przyszłość świętował uchwalenie drugiej na świecie i pierwszej w Europie ustawy zasadniczej.

7 maja przedstawiciele Towarzystwa „Polonia” wraz z panią prezes Rozalią Lipińską udali się do Odessy, gdzie na zaproszenie Konsulatu

Generalnego wzięli udział w trzeciomałowej uroczystości. Gospodarz spotkania, konsul Andrzej Szmidtko powitał gości przemówieniem, w którym przypomniał o historii uchwalenia Konstytucji 3 Maja oraz jej głównych ideach. Pan konsul podkreślił też jak ważna jest współpraca polsko-ukraińska w różnych dziedzinach. Głos zabrali też przedstawiciele władz miejskich i obwodowych zaproszeni na uroczystość. Oficjalna część spotkania zakończyła się wręczeniem medali i nagród osobom zasłużonym dla polskiej kultury i oświaty w odeskim obwodzie konsularnym.

Paweł ELIAS

(nauczyciel skierowany do pracy w Ukrainie przez ORPEG w Warszawie)



VI Ogólnoukraińskie Dyktando Języka Polskiego w Kijowie

Polszczyzna

Ciąg dalszy ze str. 1

W Kijowie, w Dyktandzie wzięło udział 101 uczestników, którzy zjechali się z całego obwodu kijowskiego, aby sprawdzić własną wiedzę. Wśród nich byli uczniowie, studenci, osoby polskiego pochodzenia oraz liczni miłośnicy języka polskiego.

Przedsięwzięcie zaszczylił swoją obecnością Arkadiusz Kutek I sekretarz Ambasady RP w Kijowie i Konsul RP w Kijowie ds. współpracy z Polakami



na Ukrainie - radca Jacek Goćłowski. Powitalne słowo wygłosili: radca Jacek Goćłowski, Dyrektor „Domu Polskiego” Maria Siwko, wykładowca wydziału lingwistyki Politechniki Kijowskiej Helena Nowak. Życzyli wszystkim uczestnikom „połamania pióra”. Tekst dyktanda wygłosiła attaché Wydziału Konsularnego Iga Kaca.



Tytuł „Mistrz Języka Polskiego na Ukrainie” oraz zegarek elektroniczny otrzymała Zofia Popławska (PKOS „Rodzina”, Browary)

Poprawność ortograficzną oraz interpunkcyjną oceniało Jury w składzie: przewodnicząca komisji - profesor, dr hab. filologii Katedry Polonistyki Instytutu Filologii Kijowskiego Uniwersytetu Narodowego Tetiana Czernysz, członkowie komisji: Nadzieja Susznicka - magister Katedry Języków Słowiańskich na Uniwersytecie Sławistycznym, lektorka języka polskiego przy Domu Polskim, Maria Czerniak - dr filologii Instytutu Filologii Kijowskiego Uniwersytetu Narodowego, Grażyna Wieligorska - magister filologii polskiej, lektorka języka polskiego przy Stowarzyszeniu „Rodzina” w Browarach, Helena Nowak - wykładowca wydziału

lingwistyki Politechniki Kijowskiej, prezes Stowarzyszenia „Rodzina” w Browarach, Helena Mazurkiewicz-Zacharska - magister filologii polskiej, lektorka języka polskiego przy „Domu Polskim”, Helena Trechub-Ablakimowa - magister przy Domu Polskim (stosunki międzynarodowe) lektorka języka polskiego przy Domu Polskim, Helena Szymańska - magister filologii romano-germańskiej, lektorka języka polskiego przy Domu Polskim, Roksolana Gryszko - magister (stosunki międzynarodowe i polityka zewnątrzna) lektorka języka polskiego przy

Domu Polskim, Anastazja Wachowska - magister lingwistyki stosowanej.

Na podstawie decyzji Jury zwycięzcy otrzymali nagrody: w kategorii „Dzieci i Młodzież” (dzieci i młodzież w wieku od 12 do 18): tytuł „Mistrz Języka Polskiego na Ukrainie” oraz zegarek elektroniczny otrzymała Zofia Popławska (Polskie Kulturalno-Oświatowe Stowarzyszenie „Rodzina”, Browary); tytuł „I Wicemistrz Języka Polskiego na Ukrainie” oraz Power Bank otrzymała Aleksandra Brajko (uczy się samodzielnie języka polskiego); tytuł „II Wicemistrz Języka Polskiego na Ukrainie” oraz Power Bank otrzymała Irena Kornijenko (Federacja Organizacji Polskich na Ukrainie „Dom Polski” w Kijowie). Najmłodszym Uczestnikiem Dyktanda Języka Polskiego na Ukrainie został Iwan Tokarenko (Polskie Centrum Oświatowo-Kulturalne w Białej Cerkwi).

W kategorii „Dorośli” (osoby powyżej 19. roku życia): tytuł „Mistrz Języka Polskiego na Ukrainie” oraz zegarek elektroniczny otrzymała Daryna Slipczuk



Jurorzy i organizatorzy Dyktanda



Powitalne słowo wygłosił radca Jacek Goćłowski



(Kijowski Uniwersytet Narodowy), tytuł „I Wicemistrz Języka Polskiego na Ukrainie” oraz słuchawki otrzymała Natalia Bordiuh (Gimnazjum Słowiańskie m. Kijów), tytuł „II Wicemistrz Języka Polskiego na Ukrainie” oraz słuchawki otrzymał Maksym Chidżazin (Federacja Organizacji Polskich na Ukrainie „Dom Polski” w Kijowie). Najstarszym Uczestnikiem była Halina Kandronkina (Federacja Organizacji Polskich na Ukrainie „Dom Polski” w Kijowie). Pięć nagród sprezentował Wydział

Konsularny Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Kijowie jako wyróżnienia: dla Jurija Kuwity, Aliny Drobyszewej, Natalii Sitalowej, Pawła Metelskiego, Olgi Diachenko.

Zwycięzcom gratulujemy! Wszystkim uczestnikom za udział w dyktandzie dziękujemy!

Federacja Organizacji Polskich na Ukrainie „Dom Polski” w Kijowie



Tytuł „II Wicemistrz Języka Polskiego na Ukrainie” oraz słuchawki otrzymał Maksym Chidżazin (FOP na Ukrainie „Dom Polski” w Kijowie)

Niepodsycane ognisko domowe gaśnie

WSPÓLNIE WYJDŹMY W TEN DZIEŃ!

W stolicy Ukrainy 8 czerwca odbędzie się Marsz w Obronie Praw Dzieci i Rodzin. Zorganizowany przez Ukraińską Radę Kościołów i Organizacji Religijnych, nie tylko jednoczy chrześcijan różnych Kościołów i wspólnot religijnych, lecz ma też na celu zwrócenie uwagi społeczeństwa ukraińskiego na obronę praw dzieci i rodzin. Tegoroczny Marsz w stolicy odbędzie się w Kijowie już po raz czwarty. Jego pomysłodawcą był zmarły przed trzema laty arcybiskup kijowsko-żytomierski Piotr Malczuk.

„Wspólnie wychodzimy w ten dzień, aby zaświadczyć o tym, że rodzina jest dziełem Boga, a więc Bóg jest autorem rodziny w takiej formie, w jakiej spotykamy to w Piśmie świętym, w Koranie, w Torze, w naszych księgach świętych. Wychodzimy, aby zaświadczyć o tym, że rodzina jest święta. Wychodzimy też, aby mówić o tym, że rodzina ma prawo istnieć taką, jaką ją stworzył Bóg” - mówił rok temu bp Witalij Krywicki, ordynariusz stołecznej diecezji kijowsko-żytomierskiej.



Organizatorzy zapraszają wszystkich, którym odpowiadają hasła i cele przedsięwzięcia, którzy chcą wyrazić poparcie dla wartości jakie stanowi rodzina do aktywnego udziału w Marszu. W zeszłym roku uczestniczyło w nim blisko 10 000 osób.

Координатори Ходу:

o. Матеуш Адамські +38 098 500 60 26
o. Роман Лаба +38 098 221 63 89
ukraine4family@gmail.com

Ogólnoukraińska Rada Kościołów i Organizacji Religijnych została utworzona w grudniu 1996 r. jako instytucja międzywyznaniowa w celu zjednoczenia wysiłków wierzących w procesie duchowego odrodzenia Ukrainy i koordynacji dialogu między kościołami zarówno na Ukrainie, jak i za granicą. W jej skład wchodzi 16 kościołów i organizacji religijnych, w tym kościołów prawosławnych, greckich i rzymsko-katolickich, kościołów protestanckich i ewangelickich, a także żydowskich i muzułmańskich stowarzyszeń religijnych. A zatem Rada Kościołów reprezentuje około 95% wszystkich organizacji religijnych na Ukrainie. Jej przewodniczącym jest obecnie biskup Kościoła rzymskokatolickiego na Ukrainie, Ordynariusz Kijowsko-Żytomierski Witalij Krywicki.

Święto kultury polskiej

MAJOWY FESTIWAL W NIEŻYNIE

Już ponad dwadzieścia lat w mieście Nieżynie (obwód czernihowski) istnieje Kulturalno-Oświatowe Stowarzyszenie „Aster”, u źródeł powstania którego stała śp. Feliksa Bielińska. Inicjatywy polskiej społeczności wielokrotnie przyciągały i do dziś przyciągają uwagę mieszkańców miasta. A są to konferencje naukowe i praktyczne, odczyty, publikacje literatury naukowej, wydarzenia edukacyjne i impreza najobszerniejsza wśród nich – coroczny majowy „Festiwal Kultury Polskiej”.



Organizatorzy Festiwalu i gospodarze miasta powitali gości z Kijowa

W tym roku prezes Stowarzyszenia „Aster” Weronika Mandryko, wraz z nauczycielką języka polskiego Lucyną Ejma, zorganizowały kolejny festiwal poświęcony pamięci F. Bielińskiej. Na imprezę do Nieżyna przyjechała delegacja z I Radcą Wydziału Konsularnego Ambasady RP w Kijowie Bartoszem Jabłońskim. W spotkaniu uczestniczyli też: pracownik Ministerstwa Spraw Zagranicznych RP Emilia Jasiuk,

prezes Związku Przedsiębiorców Polaków Ukrainy Włodzimierz Szczepaniak i dziennikarze „Dziennika Kijowskiego”.

Gości spotkali chlebem i solą – mer Nieżyna Anatolij Linnyk, sekretarz Rady Miejskiej Waleryj Sałogub, deputowany Rady Miejskiej, honorowy obywatel miasta Wołodmyr Mamedow.

W Nieżyńskim Uniwersytecie Państwowym im. Mikołaja Gogola gości przywitał rektor uczelni Aleksander Samojlenko



Podczas prezentacji książki „Polacy w Nieżynie i ich rola w rozwoju miasta”



Burzliwą owacją widownia przyjęła wystąpienie młodzieżowego chóru „Switycz”

i zaprosił ich na prezentację książki „Polacy w Nieżynie i ich rola w rozwoju miasta”, napisanej we współautorstwie z profesorem Hryhorijem Samojlenko. Kilka stron tej książki poświęcono wybitnej Polce Nieżyna – Feliksie Bielińskiej. Obszerny program

koncertowy, przygotowany przez artystów z Nieżyna i rejonu nieżyńskiego, czekał na gości w uniwersyteckiej auli. W koncercie wzięli też udział goście z Kijowa – Zespół Pieśni i Tańca „Polanie znad Dniepru” pod kierownictwem Lesi Jermak.

Program koncertu prowadzili po ukraińsku i po polsku: prezes Stowarzyszenia „Aster” Weronika Mandryko i dyrektor Centralnej Biblioteki Miasta Nieżyna Olena Jekimenko.

Okrasą koncertu stał się występ Młodzieżowego Chóru „Switocz” działającego przy Uniwersytecie Nieżyńskim pod kierownictwem artystycznym Zasłużonych dla Kultury Ukrainy – prof. Ludmiły Szumskiej i prof. Ludmiły Kostenko. W jego wystąpieniu znalazły się dzieła muzyczne relewantne dla kultury polskiej, a także ukraińskie pieśni ludowe.

Burzliwym owacjom towarzyszył każdy punkt programu występów Orkiestry Instrumentów Narodowych, której kierownikiem i dyrygentem jest Zasłużony Artysta Ukrainy, doc. Mikołaj Szumski. Zespół zaprezentował publiczności utwory polskie i ukraińskie we własnych aranżacjach, wśród których znalazły się utwory muzyki polskiej: „Polonez” M. Ogińskiego i „Polonez” W. Kilara z filmu „Pan Tadeusz” Andrzeja Wajdy.

Na scenie wystąpiły także znakomite grupy dziecięce, laureaci krajowych i międzynarodowych konkursów: chór Nieżyńskiej Szkoły Muzycznej „Сяйво” i zespół taneczny „Victoria”, jak też inne grupy i soliści. Występy zakończono uroczystym wręczeniem wszystkim uczestnikom koncertu Dyplomów Uznania w imieniu Stowarzyszenia „Aster” i władz miasta. A potem, gościnni gospodarze tradycyjnie zaprosili zebranych na uroczystą kolację do restauracji „Autograf”.

Inf. własna „DK”

Na pięciolinii

WIECZÓR PRZY DŹWIĘKACH MUZYKI KLASYCZNEJ

Majowy, ciepły wieczór... 17 maja 2019 roku w przytulnej sali w Muzeum im. M. Łysenki skupiły się osoby, których serca potoczyła miłość do muzyki...

Okazją do spotkania stał się koncert polskiej muzyki klasycznej, zorganizowany przez Federację Organizacji

Polskich na Ukrainie „Dom Polski” w Kijowie oraz Instytut muzyki im. Gliera, w ramach obchodów 200 rocznicy urodzin Stanisława Moniuszki.

Słowo wstępne wygłosiła dyrektor „Domu Polskiego w Kijowie” – Maria Siwko, która powitała przybyłych gości, rodziców, nauczycieli i uc-

niów zespolonych przy „Domu Polskim”. Po wstępnym słowie zapadła cisza i gmach muzeum wypełniły słynne utwory Stanisława Moniuszki, Fryderyka Chopina, Henryka Wieniawskiego i innych wybitnych polskich kompozytorów.

Wykonawcy – studenci i wykładowcy Kijowskiej

Municipalnej Akademii Muzyki im. Gliera przygotowali, wykonali – oczarowali talentem i wirtuozerią wykonania m.in. takich utworów jak: „Fontana Aretuzy z cyklu

WK – Iga Kaca. Romanse, mazurki, sonatiny, etiudy i ballady wypełniały salę i serca słuchaczy.

Na zakończenie koncertu – zachwytem, brawami na stojąco i burzliwymi oklaskami dzięki-



MITY”, „Gdybym miał twój dar”, „Metamorfozy”.

Uroczystością zaszczytli swoją obecnością Radca Wydziału Konsularnego przy Ambasadzie Rzeczypospolitej w Kijowie Jacek Goćłowski oraz attaché

wali widzowie artystom za przepiękny koncert. Skończył się koncert, ale muzyka pozostanie w pamięci i będzie jeszcze długo brzmiała w naszych myślach i miłych wspomnieniach.

Roksolana GRYSZKO

Minęło 5 lat

Ciąg dalszy ze str. 1

SZKOŁA POLSKOŚCI

Rodzice przyprowadzający dzieci nie bardzo mieli na czym usiąść, aby doczekać się zakończenia zajęć. Niektórzy chodzili do pobliskiej kawiarenki, aby przy pomocy gorącego napoju zrzucić z siebie resztki snu. Jak to, przecież to sobota, a szkoła nie daje się wypaść. Zajęcia taneczne prowadzone na korytarzu, gdzie nieodłącznym atrybutem był przedłużacz elektryczny doprowadzający zasilanie do urządzenia nagłaśniającego.

Takie to były początki we wrześniu - 5 lat temu. Nikt nie mógł przewidzieć, co będzie dalej. Ale najwięksi optymiści pewnie by nie uwierzyli, jeśli zobaczyliby koncert na zakończenie roku szkolnego w ostatnią sobotę maja 2019 roku. Wszystko w tym koncercie można określić modnym, młodzieżowym słowem „super”.

Dla mnie, jednoznacznie największym osiągnięciem była

mistrzostwo, każdy w swojej roli.

Piszę o tym z zachwytem i jednocześnie myślę o mistrzostwie pedagogów, którzy potrafili taki stan w dziecięcych duszach wytworzyć. I to też jest mistrzostwo, które trzeba podkreślić. Kiedy widzę, jak panie,

dobrze przygotowane językowe. U ludzi będących nosicielami języka ukraińskiego lub rosyjskiego, można wyłowić szereg błędów charakterystycznych przy wymawianiu polskich słów czy fraz. Jest to często wręcz inna melodia języka, inne wymawianie szeregu głosek, dzięki czemu



Nieźródlna kreacja aktorska Czerwonego Kapturka (Karolina Jermak) w otoczeniu Dobrych Wródek



Wraz z widownią młodym artystom aktywnie kibicowali: kierownik Wydziału Konsularnego Ambasady RP na Ukrainie Dorota Dmuchowska (C), nauczycielka języka polskiego Maria Książek-Zamlewska i prezes ZPU Antoni Stefanowicz

ilość młodych aktorów, piosenkarzy i tancerzy. W koncercie brała udział prawie cała szkoła! A wszystko niezwykle barwne, uśmiechnięte, radosne, przejęte swoim uczestnictwem, starające się osiągnąć stan, w którym dają z siebie wszystko, potwierdzając tym samym duchową zależność i oddanie swojej szkole.

Obserwowałem przygotowania do koncertu. Prawie nie było prób. Wszystko oparte na niezwykłym, spontanicznym, duchowym polocie. To stan, który można osiągnąć tylko pracując z dziećmi w sposób bardzo zaangażowany. To nie były wypracowane wielokrotnym powtarzaniem sceny. To lekkość i autentyczność dziecięcych dusz. Chęć pokazania jakimi oni naprawdę są.

A są rzeczywiście wspaniali! I ta równość poziomą. Wszyscy jednakowo zaangażowani, jednakowo chcący osiągnąć

gdzieś ze środka sali, całym swoim ciałem przekazują dzieciom energię, chcąc pobudzić ich do występu zgodnego z tym jaki był przygotowywany na próbach, to jest to coś na granicy mistyki. I to działało!

Kilka słów o języku. Występujące dzieci mówiły i śpiewały po polsku demonstrując bardzo

w Polsce ludzie ze wschodnich terenów są bardzo szybko rozpoznawani. U dzieci ze szkoły, jeśli gdzieś to można było zauważyć to tylko w nieznacznym stopniu. Widać, że nauka przebiega poprawnie i zniekształcający wpływ języka kraju zamieszkania, na ich polszczyznę nie jest wielki. To też jest wspaniale i świadczy bardzo dobrze o poziomie nauki w szkole.

Ale Polska Szkoła Sobotnia to nie tylko nauka języka polskiego. Już zaśpiewane przez dzieci piosenki ludowe „Sza dziewczeczka do laseczka” czy pieśń biesiadna „Sto lat” pokazały, że polskie obyczaje, polskie ludowe piosenki i tańce nie są im obce. Tak samo jak polskie tradycje i obyczaje, kultywowane przy okazji Świąt Bożonarodzeniowych, czy Wielkanocnych, rocznic państwowych – Dnia Niepodległości i Konstytucji 3 Maja. Dzięki czemu tę szkołę można śmiało nazywać – Szkoła Polskości.

A wszystko to stworzono na przestrzeni niezbyt długiego



„Podziwiam panie nauczycielki, które nie tylko uczą języka, ale jednocześnie są bajkopisarzami, scenografami, reżyserami i twórcami tych młodych, polskich dusz!” – na zdjęciu (od prawej): Lesia Jermak, Larysa Butanowa, Swietłana Butanowa, Anna Morgaczowa

czasu. Pięć lat to niewiele dla szkoły. Ale jakże wiele dla dzieci, które przyszły się uczyć w wieku sześciu lat. I w nich zaszły największe zmiany. Z dzieci, nieznających języka, nieśmiałych, jakby zagubionych, dziś zaprezentowali się jak prawdziwi aktorzy.

Wiem to z własnego doświadczenia, jak wiele znaczy



W finale przedstawienia wniesiono pyszny jubileuszowy tort



Ruszył pociąg do stacji LATO

dla rozwoju dziecka i jego przyszłości takie teatralne przygotowanie. Ono wykorzenia nieśmiałość, lęk przed publicznymi

wystąpieniami, dodaje pewności siebie i dumy, że wszystko może.

I zostało to osiągnięte małym kolektywem pedagogicznym. Małym, ale jak zaangażowanym!

Podziwiam panie nauczycielki, które nie tylko uczą języka, ale jednocześnie są bajkopisarzami, scenografami, reżyserami i twórcami tych młodych, polskich dusz! Szczególny podziw dla dyrektorki Szkoły Lesi Jermak. Za jej wizję. Za to, że pięć lat temu wiedziała, w którym kierunku pójść i jak osiągnąć wyznaczone cele! Niski pokłon i podziękowanie!

Jacek ŚWIDERSKI
(Zdjęcia A. Plaksina)



Pedagogika

W dniach 10 - 13 maja w Sali Konferencyjnej kijowskiego hotelu „Lybid” odbyła się Konferencja Naukowa na temat: „Nowe formy edukacji i ich adaptacja w środowisku”, zorganizowana przez Fundację „Pomoc Polakom na Wschodzie”, Ambasadę RP w Kijowie, oraz Ministerstwo Edukacji Narodowej RP.

Konferencja podarowała nam multum nowej wiedzy, emocji i dobrych wrażeń. Dzień pierwszy był nasycony wiedzą merytoryczną: wysłuchaliśmy ciekawych lekcji dr. Anny Podemskiej-Kałuży na temat wykorzystania zasobów Internetu i mediów społecznościowych w procesie uczenia się



O wykorzystaniu zasobów Internetu i mediów społecznościowych w procesie uczenia się i nauczania mówiła dr. Anna Podemska-Kałuża

i nauczania. Zostały omówione zagadnienia, dotyczące nowych sposobów komunikowania treści nauczania w perspektywie rewolucji cyfrowych, wykorzy-

O KREATYWNYCH SYTUACJACH EDUKACYJNYCH... I NIE TYLKO!



Otwierając obrady kierownik Wydziału Konsularnego Ambasady RP w Kijowie Dorota Dmuchowska zaznaczyła: „Cieszę się, że tematy naszej konferencji są tak przemyślane i dobrane, abyście pozyskali kolejne efektywne narzędzia w swej nietłatwej pracy z tak wymagającym uczniem, jakim jest dzisiejszy nastolatek, który umiejętnie porusza się w świecie wirtualnym i biegle włada nowymi technologiami”

stania możliwości e-dydaktyki podczas pracy z lekturami szkolnymi.

A jeszcze był film „Len” z audiodeskrypcją, napisami i językiem migowym - na pierwszy rzut oka liche, ale potem silny i samowystarczalny, wzruszający! Żywiołowy!!! Ta stara bajka Hansa Christiana Andersena, odkryta dla mnie na nowo i w nowej postaci (merytorycznej, multimedialnej... każdej) przez dr. Annę Podemską-

Kałuży, wywołała w duszy masę emocji. I będzie oczywiście wywoływać je w naszych uczniach, ucząc ich nie tylko nowego słownictwa, ale również tego, że każdy zakręt życiowy niesie ze sobą nowe doświadczenia, jak i nowe możliwości.

Na przykładach z własnej pracy dr. Anna Podemska-Kałuża przedstawiła nam metody i środki komunikowania się z Uczniem: czytanie, stworzenie i pisanie wspólnych blogów i pod.

Bez wątpienia, dla każdego uczestnika konferencji, a mianowicie Nauczyciela, bardzo przydatną i pożyteczną w dalszej pracy będzie uzyskana podczas konferencji praktyczna wiedza na temat tego, jak stwarzać kreatywne sytuacje edukacyjne oraz w jaki sposób radzić sobie z wyzwaniami rewolucji cyfrowej.

Trudno tutaj nie wspomnieć również przeprowadzanego dla nas przez dr. Justynę Budzik warsztatu pt. „Polska na ekranie. Współczesny film krótkometrażowy na zajęciach z języka polskiego jako obcego”, który pokazał nam nowe możliwości „oglądania” kina z uczniami. Na przykładzie dwóch polskich filmów krótkometrażowych, obejrzanych, omówionych i opracowanych podczas konferencji, nauczyliśmy się patrzeć na film jak na skuteczne narzędzie nauki języka polskiego jako obcego. Także zwróciliśmy uwagę na język filmu, jako swoisty sposób komunikacji, który również przekazuje nam obraz świata, kultury i obyczajów w nim zawarty.

Takie obrazy - języka, świata, kultury Polski, jej historii - możemy prezentować naszym uczniom poprzez film, teatr, blog, audio-booki, komiksy i gry edukacyjne. I drugi dzień

konferencji dał nam właśnie możliwość praktycznego zapoznania się z w/w narzędziami. Na przykładzie komiksów mgr. Ewa Dyngosz zaprezentowała nowoczesne metody nauczania historii, a dr. Anna Maria Adamus pokazała możliwości nauczania historii z wykorzystaniem gier edukacyjnych. Zademonstrowano nam jak ważną jest potrzeba zdobywa-



nia umiejętności w konkretnym kontekście, a jednocześnie jak powinniśmy zachęcać uczniów do nauki poprzez grę, wykraczając poza granice tradycyjnego podziału na przedmioty.

W tym pomoże nam również teatr i rewelacyjny warsztat mgr. Beaty Dalmaty: „Wykorzystanie dramy i teatru na lekcjach”. Po odgrywaniu technik dramowych, zaproponowanych przez Panią Beatę,

uświadomiliśmy sobie, że drama jest sztuką wspomagania rozwoju uczniów, która realizuje się poprzez własną aktywność. Drama to metoda, która pomaga nam pracować z dziećmi i dorosłymi, wykorzystując techniki teatralne w celu zaktywizowania ich rozwoju. Każdy z uczestników tych warsztatów miał możliwość przekonać się w tym osobiście, improwizując, bawiąc się i ćwicząc. Było wspólnie!

Teraz zatem zdobytymi umiejętnościami do oglądania, słuchania, refleksji i dramy będziemy dzielić się ze swoimi

uczniemi, wychowując w nich zamiłowanie do języka, pobudzając ochotę do nauki i odkrywając w nich nowe zdolności i talenty. A zatem konferencję oceniam jako niezwykle produktywną, pozytywną, pożyteczną i owocną. Dziękujemy organizatorom i lektorom!

mgr. Oksana GOROSZKO

(Lektor języka polskiego jako obcego, Dyrektor Polsko-Ukraińskiego Centrum Oświatowego)



Inscenizacja wiersza Jana Brzechwy „Chora żaba”



Organizatorzy i uczestnicy Konferencji

ПОЛЬСЬКА МОВА Й ВІДПОЧИНОК!



ПОЛЬСЬКЕ ЛІТО
у Карпатах

www.polski.co.ua

Триває набір! Встигни приєднатися!!!

Наш польський літній табір у мальовничих Карпатах для дітей та молоді - це 12 днів польської, цікаві екскурсії та активний відпочинок!

Дати заїздів: 12 - 26 червня 2019, 10 - 24 липня 2019.

Деталі та реєстрація за тел.: 095 596 19 09

або на сайті <http://www.polski.co.ua/>



Z Białej Cerkwi donoszą

ROZNIENICE DWÓCH UNII

20 maja w auli Biblioteki Miejskiej odbyła się uroczysta akademia z okazji „450-lecia Unii Lubelskiej”, zorganizowana przez Stowarzyszenie Kultury Polskiej im. Z. Krasińskiego w Białej Cerkwi.

W tym roku przypada 15. rocznica wejścia Polski do Unii Europejskiej oraz 450. rocznica podpisania Unii Lubelskiej. Podkreślając wagę tej rocznicy, rok 2019 został ustanowiony Rokiem Unii Lubelskiej Uchwałą Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 20 lipca 2018 r.

Uroczystość rozpoczęliśmy barwnym występem zespołu Stowarzyszenia z piosenką do słów wiersza Marii Konopnickiej „A jak poszedł król na wojnę...”, będącego gorzką refleksją nad okrucieństwem wojny. Po obejrzeniu



krótkiego filmu o zawarciu Unii, dyrektor działającej przy Stowarzyszeniu polskiej szkoły sobotniej i jednocześnie prezes Stowarzyszenia Helena Chomenko przedstawiła genezę i znaczenie Unii Lubelskiej z

punktu widzenia historiografii europejskiej.

Anna Matysiak, nauczycielka skierowana za granicę przez ORPEG, opowiedziała o twórczości renesansowego poety, żyjącego w tamtych czasach – Jana Kochanowskiego z Czarnolasu.

Program uroczystości wzbogacili uczniowie szkoły sobotniej recytacją fraszek oraz fragmentu „Odprawy posłów greckich”, które do dziś przekazują nam ważne zasady, o których powinniśmy pamiętać.

Doktor nauk historycznych

Dmytro Karpuś przedstawił fragment historii Białej Cerkwi – miasta, które najpierw należało do Wielkiego Księstwa Litewskiego, a potem weszło w skład Rzeczypospolitej Obojga Narodów.

Zespół szkolny przy akompaniamentie pianistki Ireny Lewiszczenko odśpiewał pieśni patriotyczne, inspirujące do przemyślenia wydarzeń historycznych.

Ambasadę Rzeczypospolitej Polskiej w Kijowie reprezentował radca Jacek Goćkowski. Obecni byli przedstawiciele Urzędu Miasta, jak i reprezentanci innych mniejszości narodowych zamieszkujących Białą Cerkiew.

Wszyscy dołożyli wszelkich starań, by uświetnić całą uroczystość. Spotkanie było bardzo wartościowe merytorycznie i bogate w przekazane treści.

Helena CHOMENKO

Występ Zespołu „Polanie znad Dniepru”

DZIEŃ EUROPY W KIJOWIE

Tradycyjnie, już po raz osiemnasty, jak każdego roku w trzecią niedzielę maja, odbywają się Dni Europy. W tym roku tematem wiodącym było 1000-lecie panowania Jarosława Mądrego, wielkiego księcia Rusi Kijowskiej-Ukrainy, który wniósł wielki wkład w nawiązanie stosunków Kijowa z krajami europejskimi. Właśnie poprzez pokojowe negocjacje i małżeństwa dynastyczne, Jarosław wprowadzał pokój w Europie i świecie.

Córki Jarosława Mądrego, królowe Europy, są symbolicznymi „przyjaciółkami” wystaw europejskich krajów w ekspozycjach Dnia Europy. Wystawy te zagościły na starodawnym Placu

św. Michała, pomiędzy dwoma ważnymi symbolami europejskich aspiracji Ukrainy - Katedrą Michajłowską i Ministerstwem Spraw Zagranicznych Ukrainy. Polskie stoisko było oblegane przez zwiedzających, którym rozdawano książki, materiały

promocyjne, biało-czerwone chorągiewki i papierowe czapki z napisem „Polska”.

Oficjalne obchody Dnia Europy w Kijowie otworzył ustępujący prezydent Petro Poroszenko, który wyraził nadzieję, że Wołodymyr Zelenski,



Uczestników święta pozdrowił Jego Ekscelencja Bartosz Cichocki - Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie

który przejmuje stery zarządzania państwem poprowadzi kraj w kierunku integracji europejskiej.

Po wystąpieniu Ambasadora RP na Ukrainie Bartosza Cichockiego i odśpiewa-

niu hymnu państwowego Polski, wystąpił Zespół Pieśni i Tańca „Polanie znad Dniepru” (na zdjęciach), który zaprezentował publiczności program promujący kulturę polską.

Lesia JERMAK

Rekonstrukcja historyczna

„Okrągły Stół” z okazji Dnia Konstytucji 3 Maja

„...”Tracąc pamięć, gubimy swoją tożsamość i wyrzekamy się ważnej części siebie” (Jan Paweł II). Od tych słów rozpoczął się nasz „Okrągły Stół” z okazji Dnia Konstytucji 3 Maja, przygotowany i przeprowadzony przez nauczycielkę języka polskiego Marię Książek-Zamlewską i Kijowskie Polskie Kulturalno-Oświatowe Stowarzyszenie im. A. Mickiewicza.

Dzień Konstytucji jest ważnym wydarzeniem w historii Polski, ponieważ Konstytucja była niezwykle nowoczesna, inspirowana najlepszym rozwojem tradycji Polski, była właśnie siłą, która podczas podziału kultywowała nadzieję i ducha narodu polskiego dla przywrócenia niepodległości.

W szczególności dla nas, organizacji polonijnych w Kijowie ma to ogromne znaczenie, ponieważ w ścianach biblioteki im. A. Mickiewicza po „Okrągłym Stole”, przy którym zasiadły rekonstruowane postacie historyczne: Stanisław Małachowski, Ignacy Potocki, Hugo Kołłątaj, posłowie, rozpoczęła się gorąca dyskusja, nieformalne obcowanie, zakończone pojednaniem. Jeszcze raz przekonaliśmy się, że wiedza o historii jest nauczycielką życia, daje nam mądrość na przyszłość i siłę w jedności. Dzisiaj wspólnie tworzymy naszą historię.

Halina KOZYŃKIEWICZ



Z Gródka Podolskiego donoszą

W 228. rocznicę uchwalenia Konstytucji

W dniu 3 maja 2019 roku, w Szkole Ogólnokształcącej I-III stopnia z polskim językiem nauczania miasta Gródka obwodu chmielnickiego, odbyły się uroczyste apele poświęcone Dniu Konstytucji 3 Maja. W ten dzień wszyscy uczniowie szkoły, od klasy 1. do 11., przypięli do świątecznych ubrań własnoręcznie wykonane biało-czerwone kotyliony.

Uczniowie klas piątych przygotowali inscenizację mini-obrad na sali sejmowej, w których uczestniczył król Zygmunt August Poniatowski (jego rolę odgrywał – Artur Licznarowski, uczeń klasy 7.) oraz marszałek Stanisław Małachowski (Roman Kostiuk, z klasy 5.). Widzowie, szczególnie z klas początkowych, byli zachwyceni tym przedstawieniem,



gdź aktorzy - trzeba przyznać - byli rewelacyjni.

Dla klas średnich i starszych przedstawienie oraz quiz przyszykowali uczniowie 8. klasy.

Aktorzy rozmawiali o ważnych historycznych momentach dotyczących uchwalenia Konstytucji. Uczestnicy quizu razem ze swoimi klasami, uważ-

nie słuchali i notowali, ponieważ czekał na nich test.

Odczuć duch epoki pomogły postacie carycy Katarzyny, króla Prus i cesarza Austrii (role odgry-

wali – Kamila Dowga, Andrzej Kucy oraz Albert Szpyszko, klasa 8.). Wszyscy byli bardzo zaangażowani, każda grupa uczestników marzyła oczywiście o zajęciu pierwszego miejsca, ale udało się to tylko uczniom klasy szóstej (w kategorii klas 6-8) oraz dziewiątej „A” (w kategorii klas 9-10). Uczestników i zwycięzców wyróżniono dyplomami. Każda grupa świetnie prezentowała się na tle przemyślnie udekorowanej sali konferencyjnej Gródeckiego Oddziału Związku Polaków na Ukrainie. Organizatorkami imprez były: prezes Gródeckiego Oddziału ZPU Irena Pierszchajło i pedagog-organizator Antonina Licznarowska.

Bożena PERSZCHAJŁO
(Członek ZPU)

Mistrzostwa Świata Walk Rycerskich Federacji IMCF na Ukrainie

Z tarczą albo na tarczy!

Setki zbrojnych mężczyzn i kobiet z 30. krajów całego świata przybyło na Ukrainę, do Parku „Ruś Kijowska” pod Kijowem (Kopaczów) aby wziąć udział w szóstych Mistrzostwach Świata Walk Rycerskich, organizowanych przez Federację IMCF (International Medieval Combat Federation) oraz Ukrainą Federację Walk Średniowiecznych. Oficjalnym partnerem polskiej reprezentacji (Rycerskiej Kadry Polski) był Instytut Polski w Kijowie.

Zaarte rycerskie boje toczyły się w dniach 16-19 maja i zgromadziły tysiące widzów. Uczestnicy odziani byli w ciężką metalową zbroję rycerską z czasów średniowiecza i walczyli z prawdziwą średniowieczną bronią – mieczami, bułatami, halabardami, siekierami – wykonanymi zgodnie z historycznymi wzorami.

Walki podzielono na różne konkurencje bojowe: szer-

mierka techniczna różnymi rodzajami broni; melee (starcia grupowe 5 na 5, 10 na 10 i 16 na 16), celem których jest powalenie drużyny przeciwnika na ziemię. Pod koniec każdego dnia toczyły się wielkie masowe bitwy rycerskie.

Jednocześnie na odrębnych szrankach odbywały się walki w kategoriach męskich i kobiecych, pojedynki w dyscy-



Rycerska kadra Polski przed rozpoczęciem zmagani



Ponad 1000 rekonstruktorów historycznych, z 30. krajów świata, w tym również z Polski, stanęło w szranki pod Kijowem

plinach „Tarcza i miecz”, „Długi miecz”, „Broń drzewcowa”.

W przerwach między walkami serwowano interaktywny program rozrywkowy z konkursami, gramami, ekscytującymi korowodami tanecznymi. I wszystko to w bajecznym otoczeniu fantastycznie odtworzonych arcydzieł średniowiecznej architektury drewnianej.

Pierwsze miejsce w konkursie o charakterze ogólnospółnym zdobyła reprezentacja Ukrainy. Polscy rycerze zajęli pierwsze miejsca w kategoriach

męskich - „Tarcza i miecz” i „Długi miecz”, oraz miejsca drugie w zmaganiach 16 na 16, 10 na 10, 5 na 5.

Walki były zaciekle i widowiskowe. Ale na czwartą dobę nastąpił czas pokoju. Niemniej jednak czeka nas kolejna niezwykła podróż w czasie do epoki średniowiecza, gdzie szlachetni rycerze rywalizować będą w VII turnieju rycerskim. A zatem – „Jeden za wszystkich, wszyscy za jednego!”

Andżelika PŁAKSINA
(Zdjęcia autora)

DZIENNIK
KIJOWSKI

«Дзєннїк Кїївскї»
Рєєстр. свїд. КВ 23769-13609ПР
вїд 14.02.2019 р.

ЗАСНОВНИКИ:
Спїлка полякїв Українї
Рєдакцїя газетї «Дзєннїк Кїївскї»

WYDAWCA: PRG „Dziennik Kijowski”

Adres redakcji – Адреса редакції

ul. M. Stelmacha 10a, biuro 512, Kijów, 03040
вул. М. Стєльмаха, 10а, офіс 512, Кїїв, 03040

Tel./fax: (044) 257 45 49

e-mail: okodk@ukr.net

Za treść reklam i ogłoszeń Redakcja nie ponosi odpowiedzialności, nie zamówionych rękopisów nie zwraca i zastrzega sobie prawo do skrótów. Materiały podpisane nie zawsze odpowiadają poglądom redakcji.

Zespół redakcyjny:

Stanisław Panteluk – redaktor naczelny,
Andżelika Płaksina – z-ca red.nacz., red.technicz.,
Wojciech Cackowski – redaktor,
Eugeniusz Golybard – korespondent,
Stanisław Szewczenko – korespondent,
Leszek Wątróbski – korespondent,
Olga Ozolina – korespondent,
Sergiusz Łukasz – menedżer promocji i reklamy,
Łarysa Kaszczuk – księgowość.

Numer przygotowało Kolegium Redakcyjne reprezentujące organizacje Polaków Ukrainy.

Projekt jest współfinansowany w ramach sprawowania opieki Senatu Rzeczypospolitej Polskiej nad Polonią i Polakami za granicą za pośrednictwem Fundacji Wolność i Demokracja



SENAT
RZECZYPOSPOLITEJ
POLSKIEJ



Газета виходить 2 рази на місяць. Індекс передплати 30678.
Передплатити можна протягом року в усіх відділеннях зв'язку України.
Передплатна вартість 8,48 грн. на місяць. Роздрібна ціна у продажу – договірна.

Газета надрукована у ТОВ Фірма «Антологія».
Зам. № 30-05-19